

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2000

Ausgegeben am 10. November 2000

Teil III

190. Multilaterale Vereinbarung M103 gemäß Randnummern 2010 und 10 602 des ADR über die Beförderung von ungereinigten leeren Kraftstofftanks für Luftfahrzeuge

190.

Multilateral agreement M103

under ADR marginal 2010 and 10 602 on the carriage of uncleaned empty fuel tanks for aircraft

By derogation from the provisions of ADR, Annex A and B uncleaned empty fuel tanks for aircraft which have contained UN 1223 Kerosene or UN 1863 Fuel, aviation, turbine engine may be carried as empty packagings, uncleaned of class 3 provided the following conditions are met:

1. The capacity of each tank shall not exceed 1.000 litres.

2. As description of the good in the transport document the name of the good shall be: "Uncleaned empty fuel tank for aircraft with UN 1223 Kerosene" or "uncleaned empty fuel tank for aircraft with UN 1863 Fuel, aviation, turbine engine". In addition to the above mentioned, the following shall be entered in the transport document: "Carriage agreed under the terms of marginal 2010 and 10 602 of ADR M103".

This multilateral agreement applies to carriage between the Parties which have signed ADR and this agreement, in their territories until 8th August 2005, on condition that it has not earlier been revoked by at least one of the Contracting Parties, in which case it is only applicable to carriage between the ADR Contracting Parties which have signed but have not revoked this agreement, on their territory, up to that date.

(Übersetzung)

Multilaterale Vereinbarung M103

gemäß Randnummern 2010 und 10 602 des ADR über die Beförderung von ungereinigten leeren Kraftstofftanks für Luftfahrzeuge

Abweichend von den Bestimmungen der Anlagen A und B des ADR, dürfen ungereinigte leere Kraftstofftanks für Luftfahrzeuge, die UN 1223 Kerosin oder UN 1863 Düsenkraftstoff enthalten haben, mit folgender Maßgabe wie ungereinigte leere Verpackungen der Klasse 3 befördert werden.

1. Der Fassungsraum jedes Tanks darf 1 000 Liter nicht übersteigen.

2. Die Bezeichnung im Beförderungspapier muss lauten: „Ungereinigter leerer Kraftstofftank für Luftfahrzeuge mit UN 1223 Kerosin“ oder „Ungereinigter leerer Kraftstofftank für Luftfahrzeuge mit UN 1863 Düsenkraftstoff“. Weiters ist zu vermerken „Beförderung gemäß Rn. 2010 und 10 602 ADR M103“.

Diese Multilaterale Vereinbarung gilt für Beförderungen auf den Hoheitsgebieten der Vertragsparteien des ADR, welche die Vereinbarung unterzeichnet haben, bis zum 8. August 2005. Wird sie vorher von einer Vertragspartei, welche die Vereinbarung unterzeichnet hat, widerrufen, so gilt die Vereinbarung bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur noch für Beförderungen auf den Hoheitsgebieten jener Vertragsparteien des ADR, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 9. August 2000 und von der Tschechischen Republik am 10. Oktober 2000 unterzeichnet.

Schüssel